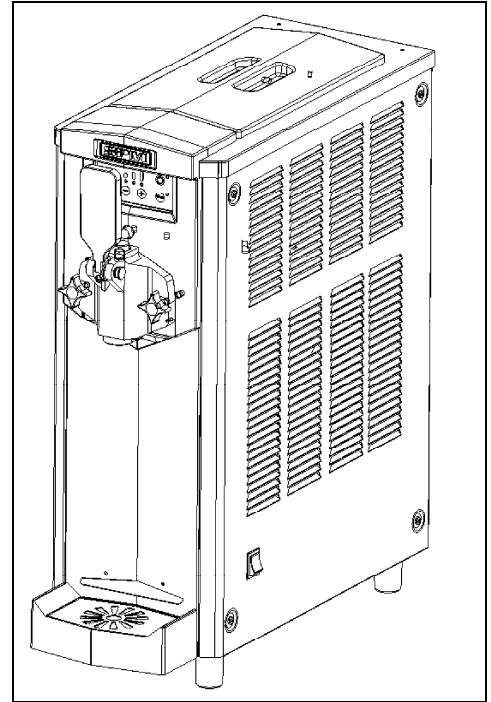
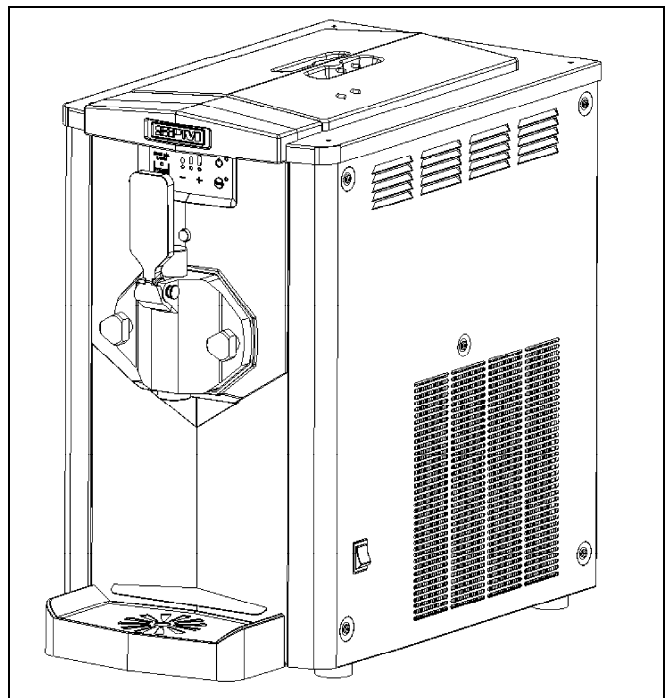


K-Soft/Karma Pump Version



Manuel d'utilisation et d'entretien



Tous les droits de reproduction du présent manuel sont réservés à **Electrolux Professional SPA**, la reproduction même partielle est interdite.

Les descriptions et les illustrations se rapportent à la machine/installation en objet. **Electrolux Professional SPA** se réserve le droit d'apporter, à n'importe quel moment, toutes les modifications jugées utiles à la production en série.

Le présent manuel:

fait partie intégrante des accessoires et doit être lu attentivement pour une utilisation correcte, en conformité aux demandes essentielles de sécurité;

est élaboré selon les dispositions de la **Directive Machines 2006/42/CE** et comporte toutes les informations techniques nécessaires pour effectuer correctement toutes les procédures dans des conditions de sécurité ;

doit être conservé soigneusement (protégé dans une pochette transparente étanche pour ne pas l'abîmer) et devra accompagner la machine durant toute sa vie, y compris lors d'éventuelles cessions de propriété. En cas de perte ou de détérioration, il est possible d'en recevoir une nouvelle copie en adressant la demande à **Electrolux Professional SPA** et en communiquant les données sur la plaque d'identification

Electrolux Professional SPA décline toute responsabilité pour une utilisation incorrecte de la machine/installation et/ou pour des dommages survenus à la suite d'opérations non indiquées dans ce manuel.

TABLE DES MATIÈRES

1. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ	4
Opérations de nettoyage et d'assainissement	5
2. ACCESSOIRES DE L'APPAREIL	14
3. CONSEILS UTILES POUR LE TRANSPORT	14
4. CONSEILS UTILES POUR LE SOULÈVEMENT	14
5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....	14
6. POSITIONNEMENT.....	16
7. RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE	17
8. OPÉRATIONS DE DÉMARRAGE ET MODE D'UTILISATION	18
9. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	22
Nettoyage du filtre condensateur (uniquement KSoft).....	22
Contrôle et changement des joints	23
Stockage hivernal.....	23
Stockage produit	23
10. INFORMATIONS UTILES SUR LES PRÉPARATIONS POUR GLACE.....	24
11. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ	24
12. GUIDE DE RÉOLUTION DES PROBLÈMES	25
13. WIRING DIAGRAM.....	27

1. INSTRUCTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Le présent manuel d'utilisation et d'installation fait partie intégrante de l'appareil et devra être conservé en vue de futures consultations. **S**auf indications contraires, le présent manuel est destiné à l'opérateur (personnel utilisant quotidiennement l'appareil) et au technicien (personnel qualifié pour l'installation et/ou l'entretien). **L**es parties du manuel destinées uniquement au technicien seront signalées. **L**ire attentivement les avertissements contenus dans le présent manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Le présent appareil a été conçu pour la production de glaces soft, crèmes glacées, sorbets, crèmes froides, yaourts glacés, smoothies et produits similaires préparés en mélangeant de l'eau ou du lait avec des produits en poudre.

Au moment de la réception de cet appareil, assurez-vous que le code d'identification de ce dernier corresponde bien à celui que vous avez commandé et qu'il soit toujours bien indiqué sur les documents de transport, à savoir:
- "nom de l'appareil" suivi du numéro de matricule progressif.
Cet appareil est destiné uniquement et exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et le fabricant ne peut être tenu pour responsable pour d'éventuels dommages causés par une utilisation incorrecte.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants d'âge inférieur à 8 ans et par des personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. **L**es enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les procédures de nettoyage et d'assainissement ne peuvent pas être

effectuées par des enfants à moins qu'ils ne soient attentivement supervisés.

Le présent appareil n'est pas adapté à l'utilisation en extérieur. **L**e présent appareil n'est pas adapté pour une installation dans un lieu où un jet d'eau est susceptible d'être utilisée et ne doit pas être nettoyé avec des jets d'eau.

L' appareil ne doit être installé que dans des lieux où il peut être supervisé par du personnel qualifié.

Ne pas placer de bombones contenant des gaz inflammables près de cet équipement.

Cet équipement a été conçu pour des applications telles que :

- **Z**ones de cuisine pour le personnel dans des magasins, des bureaux et autres environnements de travail ;
- **E**spaces communs dans des hôtels, des motels et autres lieux résidentiels en général ;
- **C**hambres d'hôtes
- **R**estauration et applications similaires

Installer l'appareil sur une surface horizontale et solide de manière à ce que la carrosserie de l'appareil soit bien ventilée (au moins 20 cm d'espace libre, fig.1), installer l'appareil dans un environnement sec et éviter de l'installer près d'une source de chaleur. **L**a température ambiante d'utilisation de la machine doit être comprise entre 24°C et 32°C.

Pour une installation sûre et correcte, il est indispensable de prédisposer une prise spéciale, commandée par un interrupteur magnétothermique, avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm, conforme à la réglementation nationale de sécurité en vigueur.

Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être changé par le fabricant ou par son service d'assistance ou bien par une personne ayant une qualification similaire, de manière à éviter tous les risques.

- ATTENTION : ne pas mettre de prises multiples portables ou de blocs d'alimentations portables à l'arrière de l'appareil.

- ATTENTION : durant le positionnement de l'équipement vérifier que le câble d'alimentation n'est pas bloqué ou endommagé.

Le niveau de pression acoustique continue, équivalente, pondérée est inférieur à 70 dB.

Le présent manuel est aussi disponible sous un format alternatif sur notre site internet.

Opérations de nettoyage et d'assainissement

Afin d'avoir toujours un bon fonctionnement de l'appareil et de respecter les normes sanitaires en vigueur, il est indispensable d'effectuer fréquemment et soigneusement les opérations de nettoyage et d'assainissement décrites ci-dessous, en s'assurant toujours que la personne devant effectuer ces opérations, s'est d'abord lavée et assainie les mains et les avant-bras.

Si durant une période prolongée l'appareil ne devait plus être utilisé (arrêt saisonnier) toujours exécuter ces opérations avant de remettre en marche la machine.

!Attention!

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, durant les opérations de nettoyage, ne pas asperger d'eau les interrupteurs et éviter que les composants électriques internes soient en contact avec l'eau et les produits utilisés.

!Attention!

Pour éviter la formation de bactéries utiliser uniquement des produits agréés pour la désinfection des objets en plastique et en caoutchouc. Le non-respect de cette procédure peut entraîner des risques pour la santé.

Nota Bene : Il est de la responsabilité de l'utilisateur de connaître la législation en vigueur de manière à respecter les lois fédérales, de l'État ou locales, en terme de fréquence de nettoyage et de conservation des produits utilisés.

Les procédures décrites à la suite sont essentielles pour empêcher la formation des bactéries et pour maintenir ainsi la machine dans des conditions d'hygiène optimales.

On conseille de remplacer le produit chaque jour et d'effectuer les procédures de nettoyage et l'assainissement **quotidiennement** et de toute façon en respectant toujours les réglementations en vigueur.

Ni le fabricant de la machine, ni le fabricant de la préparation alimentaire introduite dans celle-ci, peuvent être tenus pour responsables d'éventuels dommages causés à des personnes suite à des manquements aux prescriptions contenues dans le présent manuel et concernant particulièrement les avertissements sur le nettoyage et l'assainissement de l'appareil.

- **D**ésactiver l'installation frigorifique en pressant la touche marche/arrêt B.
- **A**ctiver la modalité lavage en appuyant sur la touche C correspondante.
- **R**etirer le couvercle du bac supérieur.
- **R**emplir le bac supérieur d'eau tiède et vider la machine (fig.1) pour la fluxer en éliminant ainsi la plus grande partie du produit résiduel.
- **R**ecomencer cette opération jusqu'à ce que l'eau sortant du robinet soit limpide.
- **S**e munir du produit d'assainissement

Hypochlorite de Sodium 2%.

!IMPORTANT!

Le type et la concentration utilisée du produit d'assainissement doit être conforme aux réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation.

ATTENTION

Étant donné que la pompe est active même pendant le lavage, le cylindre est sous pression. Il sera donc nécessaire de le décharger avant de continuer les opérations normales de nettoyage.

- **D**ésactiver l'interrupteur général A situé sur le côté droit de la machine et débrancher le câble d'alimentation du réseau électrique.
- **S**e laver et se désinfecter soigneusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage ou utiliser des gants propres et assainis.
- **E**n agissant délicatement sur le levier de distribution ouvrir le robinet autant qu'il faut pour décharger le cylindre de congélation de la pression (fig.1).
- **D**écrocher le tuyau de livraison de la pompe grâce à la technologie à encliquetage rapide, en poussant simultanément la bague foncée vers l'intérieur et en extrayant le tuyau (fig.2) de l'autre main.
- **E**n faire de même pour décrocher le tuyau du raccord de bac 2 (fig.2).
- **D**évisser le raccord de bac pour le retirer (fig.2).

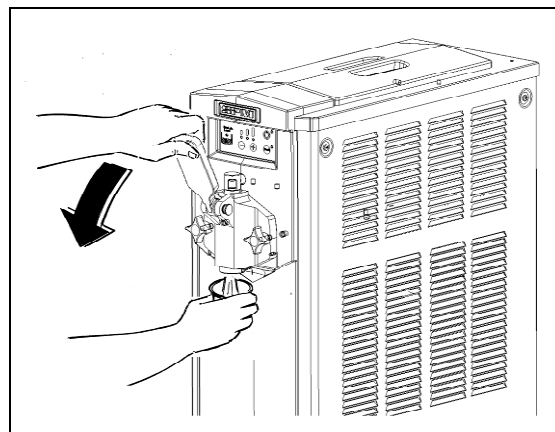


Fig. 1

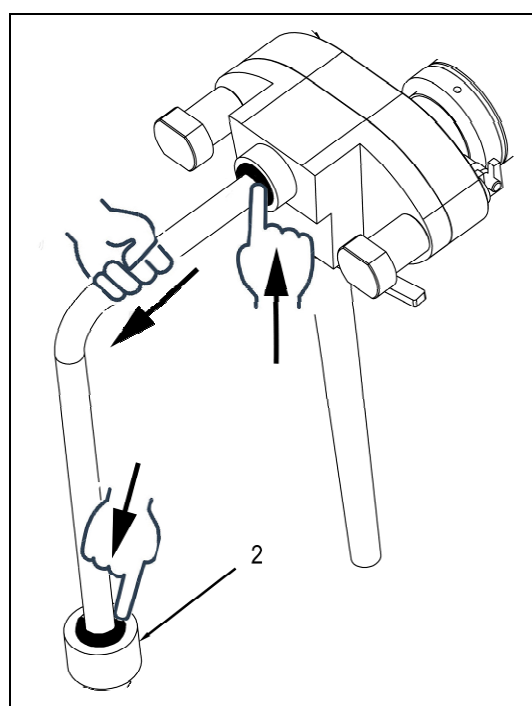


Fig. 2

- **R**etirer la pompe en la tournant d'abord dans le sens des aiguilles d'une montre (1) puis en la tirant vers le centre du bac (2) de manière à la détacher de son arbre de support (fig.3).

- **D**ès que le tuyau est retiré, il est possible de vider le cylindre de congélation du produit résiduel.

- **U**ne fois la machine complètement vidée, remplir le bac supérieur d'eau chaude (fig.4) et attendre quelques minutes.

- **V**ider le cylindre et répéter les mêmes opérations jusqu'à ce soit que l'eau qui sorte soit limpide (fig.5).

- **D**émonter la pompe et tous les raccords et en nettoyer soigneusement chaque partie.

- **T**ourner les pommeaux dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et séparer les deux carcasses qui composent la pompe.

- **R**etirer tous les joints, les deux engrenages, démonter le tube de prise et extraire son ressort et le joint en caoutchouc d'étanchéité.

- **D**émonter les connecteurs de la pompe et du bac et retirer tous leurs joints.

- **L**aver soigneusement chacun de ces éléments avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle à l'aide d'éponges ou de brosses appropriées et les plonger dans un produit d'assainissement.

(Hypochlorite de **S**odium 2% prévoit 15 minutes d'immersion).

- **A**près avoir respecté les durées correctes de désinfection, enlever tous les composants et les laisser sécher sur une surface propre.

- **R**emonter le corps de la pompe et le tube de pression.

- **A**près avoir lavé et assaini la pompe et le tube de pression, les conserver dans un environnement propre et procéder aux opérations de nettoyage et d'assainissement des éléments restants de la machine.

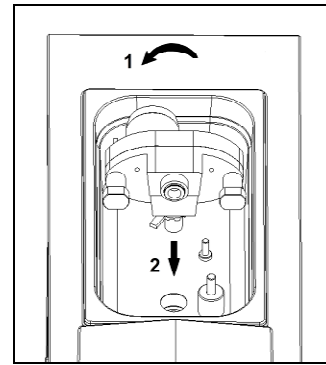


Fig. 3

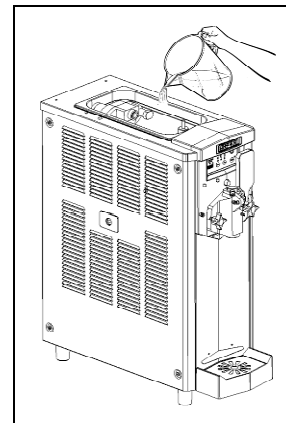


Fig. 4

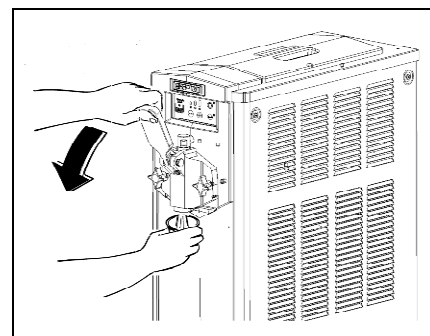


Fig. 5

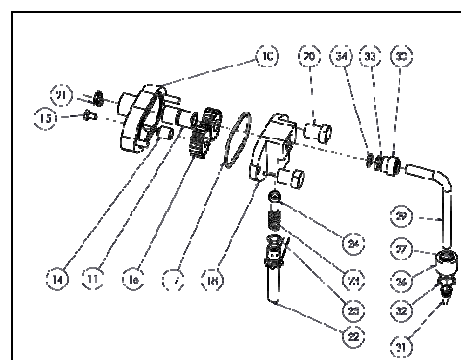


Fig. 6

!Attention!

Afin d'éviter tout risque d'électrocution ou de contact avec les éléments mobiles, durant les opérations de démontage et de montage, s'assurer que tous les interrupteurs sont sur off et que le câble d'alimentation est débranché du réseau électrique.

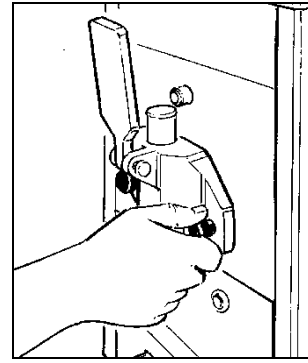


Fig. 7

- Dévisser les boutons de fixation et enlever la bride avant (fig. 7 et 8).

- Démontez le robinet de la bride en retirant la goupille de fixation (fig.9) permettant de pouvoir retirer le levier et son ressort et de libérer ainsi le piston de son emplacement (fig.10).

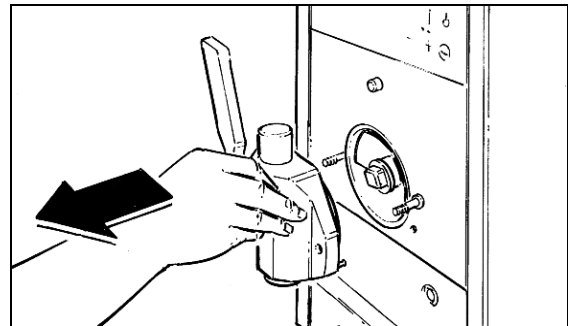


Fig. 8

!Attention!

Pour éviter la formation des bactéries, toujours retirer et nettoyer également les joints toriques (o-ring) de tenue du piston; un manquement à cette prescription peut avoir des risques sur la santé des personnes.

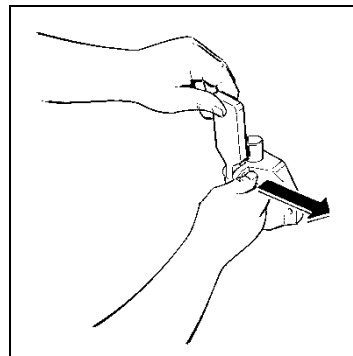


Fig. 9

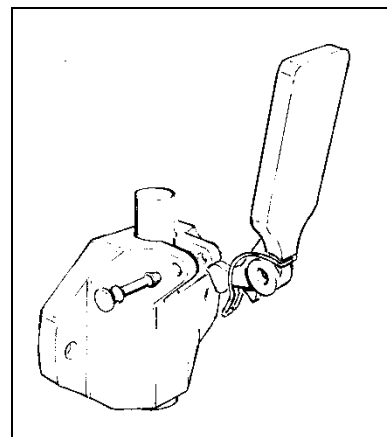


Fig. 10

- Retirer le dispositif donnant la forme à étoile à la glace de la bride (fig.12).

- Extraire la spirale de mélange (fig.11).

- Retirer le joint arrière (fig.13) et le nettoyer soigneusement avec la brosse fournie de manière à éliminer tous les résidus de nourriture éventuellement présents (fig.14).

- Laver soigneusement à l'eau chaude et liquide vaisselle la spirale ainsi que le joint.

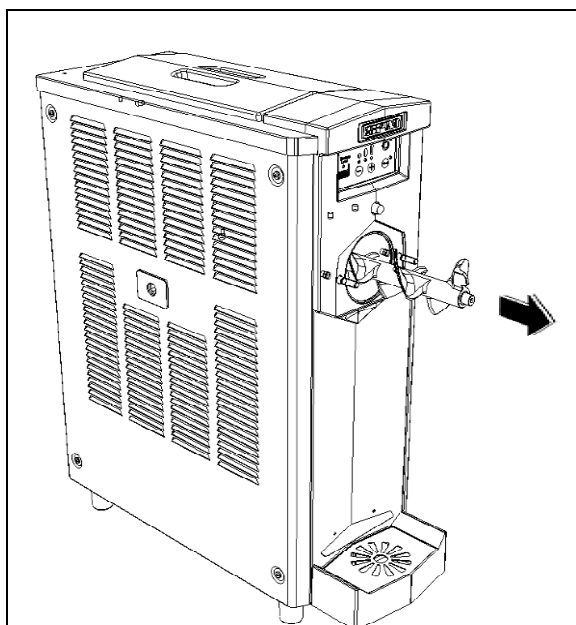


Fig. 11

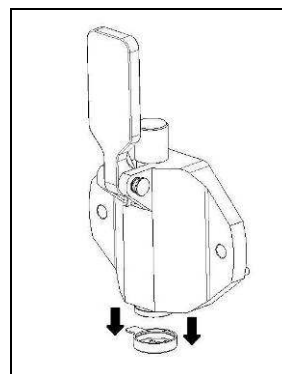


Fig. 12

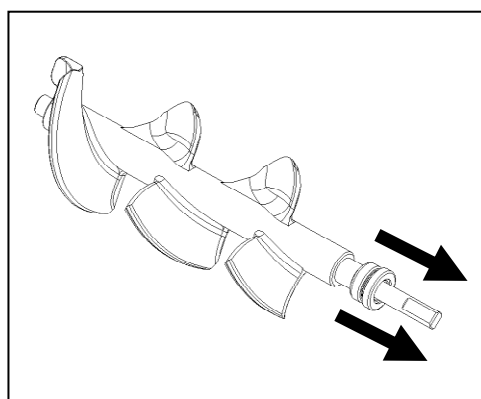


Fig. 13

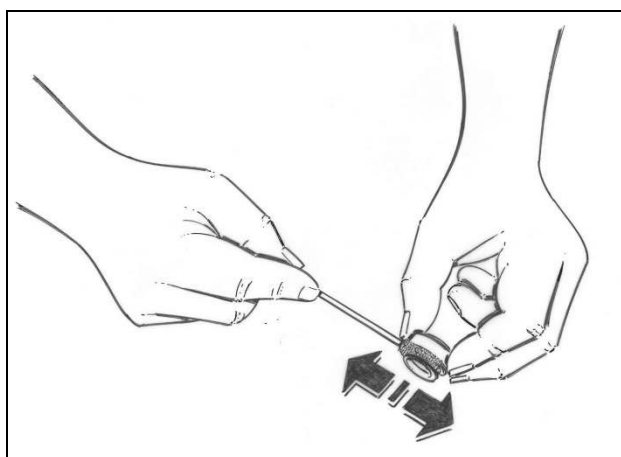


Fig. 14

- **R**etirer tous les composants encore présents à l'intérieur du bac supérieur qui sont indiqués en figure 15:

G - flotteur niveau produit;
E - roue à ailettes mélange.

- **L**aver soigneusement chacun de ces éléments avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle.

- **D**émonter le ramasse gouttes en le tirant légèrement vers l'extérieur (fig.16) et le laver soigneusement à l'eau chaude et liquide vaisselle.

ATTENTION

Pour effectuer ces opérations de lavage, ne jamais utiliser de lave-vaisselle car ces éléments pourraient en ressortir gravement endommagés.

- **B**ien rincer et immerger chaque élément dans le produit d'assainissement en suivant les doses et les durées d'immersion suggérées par le

producteur de celui-ci (**H**ypochlorite de

Sodium 2% prévoit 15 minutes d'immersion).

- **A**près avoir respecté les durées correctes de désinfection, enlever tous les composants et les laisser sécher sur une surface propre.

- **L**aver soigneusement le cylindre de congélation et le bac supérieur en éliminant tout résidu de produit à l'aide d'une éponge propre imbibée de produit d'assainissement en veillant à mouiller complètement toutes les surfaces pendant au moins 60 secondes. Laisser ensuite sécher et s'assurer de suivre les réglementations locales indérogables (voir fig.17).

- **V**aporiser ensuite la solution d'assainissement sur toutes les parois du cylindre et du bac supérieur et laisser agir selon les prescriptions du fabricant du produit d'assainissement (voir fig.17).

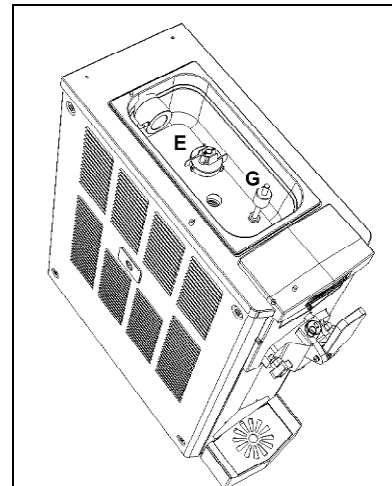


Fig. 15

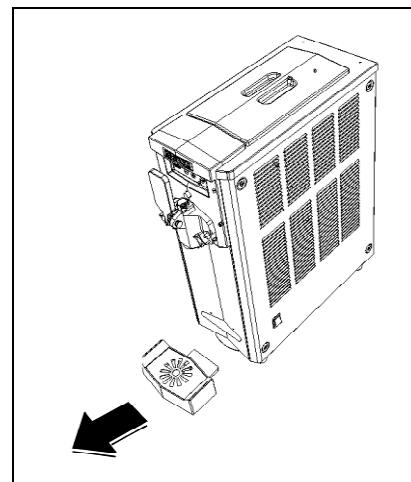


Fig. 16

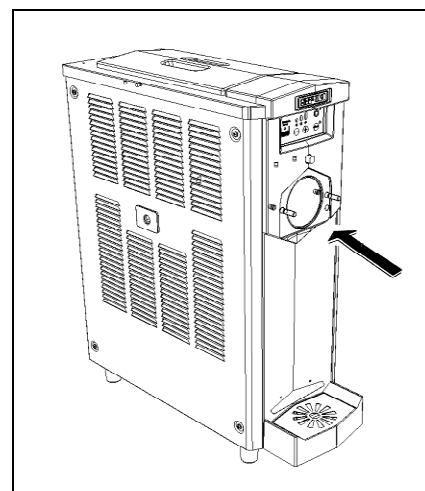


Fig. 17

- **E**nlever le petit tiroir latéral comme indiqué sur la figure 18 et vérifier l'absence de toute trace d'égouttement en ayant soin, ensuite, de replacer à nouveau le tiroir.

ATTENTION

La machine est munie d'un petit tiroir latéral apte à la récupération d'éventuelles fuites de produit de l'arrière du cylindre de congélation, chaque fois que l'on procède au nettoyage de celle-ci il est recommandé de vérifier l'état de propreté du petit tiroir.

Au cas où l'on relèverait des signes d'égouttement, il faut contrôler l'assemblage correct des joints arrière et procéder éventuellement à leur remplacement.

Une fois exécutées toutes ces opérations de nettoyage et d'assainissement, procéder au remontage des éléments.

L'assemblage correct de la machine est très important pour éviter des pertes du produit et l'endommagement de celle-ci.

Pour assembler la machine, il est nécessaire de disposer d'un lubrifiant approuvé (vaseline).

Toujours s'assurer que chaque élément a été correctement lavé et assaini et que la personne devant effectuer le remontage s'est soigneusement lavée les mains et les avant-bras.

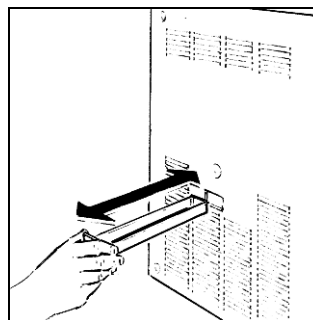


Fig. 18

- **I**nsérer la spirale avec soin dans le cylindre en faisant en sorte que la queue arrière entre parfaitement dans son siège à l'intérieur du cylindre (fig.19).

- **A**près avoir remonté les joints d'étanchéité sur le piston et les avoir bien lubrifiées (fig.20), insérer ce dernier à l'intérieur de son siège dans la bride, monter le levier de distribution et son ressort et rétablir leur connexion avec le goujon d'assemblage (fig.20).

!ATTENTION!

Un glissement imparfait du robinet peut en compromettre l'étanchéité.

- **L**ubrifier soigneusement le joint d'étanchéité de la bride avant (fig.21).

- **R**emonter la bride en faisant en sorte que le goujon de centrage aille se coupler dans son emplacement (fig.22).

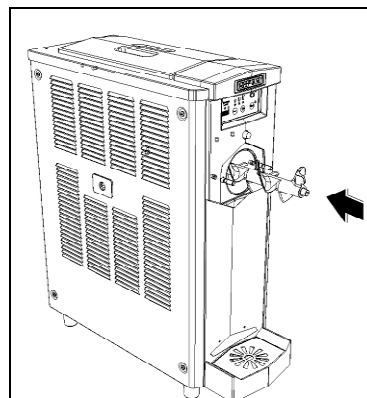


Fig. 19

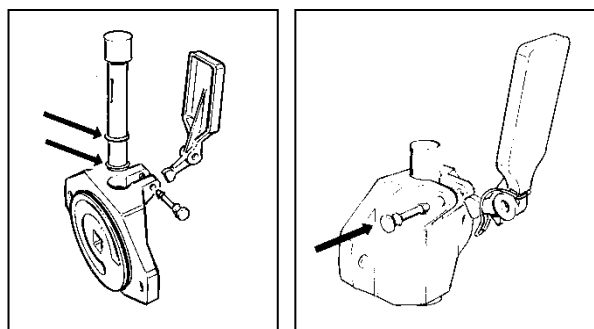


Fig. 20

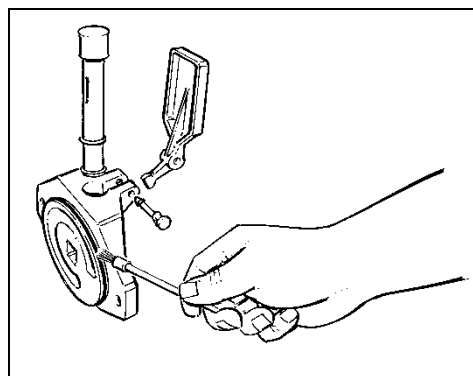


Fig. 21

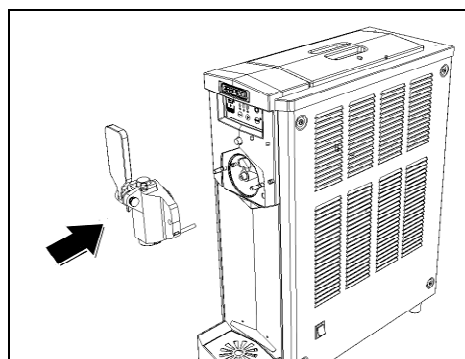


Fig. 22

- **U**ne fois la bride bien insérée, fixez-la avec ses pommeaux en les vissant à fond (fig.23).

- **U**ne fois tous les composants du cylindre congélateur remontés, placer tous les composants du bac supérieur dans la même position qu'ils occupaient avant leur entretien (voir figure 24).

- **R**emonter le ramasse goutte (fig.38).

- **A**près avoir effectué les opérations de nettoyage procéder à l'assainissement de la machine comme décrit ci-après.

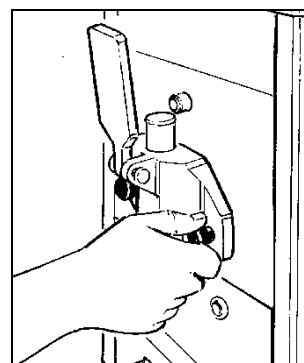


Fig. 23

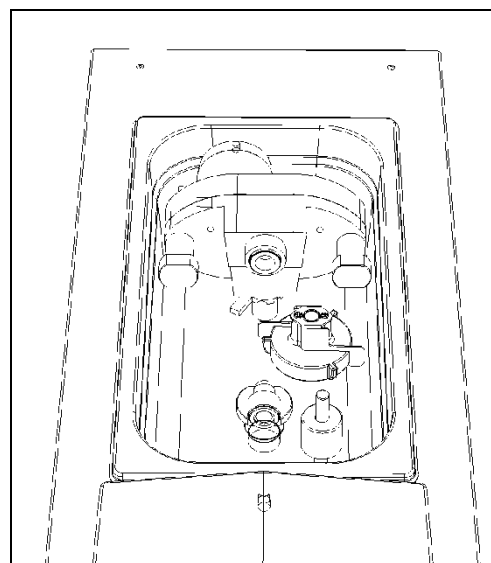


Fig. 24

Désinfection

Dans le cas où la machine reste arrêtée pendant quelques jours après avoir été nettoyée et désinfectée soigneusement comme décrit dans le chapitre 1, au moment de la remise en marche il est nécessaire d'effectuer les opérations d'assainissement décrites ci-dessous.

- **A**près avoir enlevé le couvercle, démonter complètement la pompe et le tube de pression et procéder à l'assainissement de chaque composant en respectant les doses et les durées du produit d'assainissement utilisé.

- **S**e munir du produit d'assainissement

Hypochlorite de **S**odium 2%.

- **F**aire fonctionner la machine en fonction lavage et laisser agir pendant le temps nécessaire, lui-aussi, spécifié par le fabricant.

- **V**ider le bac en ouvrant et en fermant au moins 1 fois le robinet de manière à assainir également la zone de passage du produit.

- **R**incer soigneusement en répétant les mêmes opérations mais en utilisant uniquement de l'eau propre et potable à la place du produit d'assainissement.

- **R**emonter soigneusement la pompe après l'avoir lavée et assainie et positionner avec soin le tube de pression.

- **A**près avoir soigneusement exécuté ces opérations la machine est prête à être utilisée.

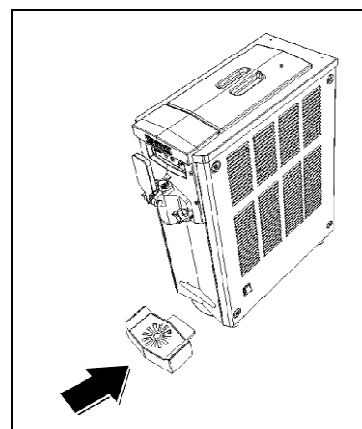


Fig. 25

2. ACCESSOIRES DE L'APPAREIL

Au moment de l'ouverture de l'emballage il y aura à l'intérieur les éléments suivants :

- le présent manuel d'utilisation et d'entretien,
- la déclaration de conformité CE ;
- 1 tube de lubrifiant (vaseline);
- 1 ramasse gouttes.
- 2 joints toriques robinet ;
- 1 joint à bride avant ;
- 1 brosse ;
- 1 dispositif pour donner la forme en étoile.

3. CONSEILS UTILES POUR LE TRANSPORT

Afin d'éviter à l'huile contenue dans le compresseur hermétique de s'écouler dans le circuit réfrigérant, il est nécessaire de transporter, emmagasiner et déplacer l'appareil en position verticale en respectant les indications sur l'emballage. Si jamais l'appareil a été accidentellement, ou volontairement pour des raisons de transport, mis en position non verticale, il est nécessaire avant le démarrage de le garder pendant 3-4 heures en position verticale de façon à ce que l'huile retourne dans le compresseur.

4. CONSEILS UTILES POUR LE SOULÈVEMENT

Chaque appareil est muni d'une palette en bois spéciale pour en permettre le déplacement en utilisant les moyens habituels de déplacement et de levage.



Attention

Ne soulevez jamais l'appareil en étant seul, mais avec l'aide d'un autre opérateur.

Afin de ne pas endommager l'appareil, les manœuvres de chargement et de déchargement sont à effectuer avec beaucoup de soins. Il est possible de soulever l'appareil, avec un chariot élévateur motorisé ou manuel, en positionnant les lames dans la partie située en-dessous de celui-ci.

Par contre, éviter de :

- renverser l'appareil ;

- trainer l'appareil avec des cordes ou autre ;
 - soulever l'appareil avec des élingues ou des cordes
 - secouer ou de faire subir de fortes secousses au distributeur et à son emballage.
- Pour le stockage il est nécessaire que l'air ambiant soit sec et que la température se situe entre 0°C et 40°C. Avec l'emballage original il est possible de superposer pas plus de 2 appareils en ayant soin de maintenir la position verticale indiquée par les flèches sur l'emballage.

5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Caractéristiques techniques et électriques de l'appareil

Toutes les caractéristiques techniques et électriques de l'appareil sont reportées sur la plaquette de matricule située à l'intérieur de l'appareil et reproduites ci-dessous.

Sur la plaquette il est inscrit :

- Modèle ;
- Numéro de matricule ;
- Caractéristiques électriques en Volt/Hz ;
- Absorption max en Watt ;
- Courant Max en Amp ;
- Poids en kg ;
- Température ambiante d'utilisation de la machine comprise entre 24 et 32°C.

Les dimensions d'encombrement de l'appareil sont :

auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou bien notre service après-vente.

K-Soft

- Hauteur 70 cm.
- Largeur 24 cm.
- Profondeur 57 cm.
- Poids 55 kg.

Karma

- Hauteur 60 cm.
- Largeur 35.7 cm.
- Profondeur 52.1 cm.
- Poids 70 kg.

Bruit

Le niveau de pression acoustique continue, équivalente, pondérée est inférieur à 70 dB.

En cas de panne:

Dans la majeure partie des cas, les éventuels inconvénients techniques sont résolus par de petites interventions; c'est pourquoi nous vous conseillons de lire attentivement le présent manuel avant de contacter le fabricant ou le centre d'assistance.

Mise au rebut


Important

Aucun élément d'emballage ne doit être laissé à la portée des enfants étant une potentielle source de danger.

Important

Par respect pour l'environnement, ne pas jeter les éléments d'emballage mais les conserver de manière à pouvoir les réutiliser au moment nécessaire (ex. stockage hivernal).



Le symbole  indique que l'appareil ne peut être jeté comme déchet ordinaire, mais doit être mis au rebut selon la directive européenne 2003/108/EC (Waste Electrical and Electronics Equipments - WEEE) et les lois nationales qui en découlent, pour éviter de possibles conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine.

Pour connaître le moyen adéquat pour mettre au rebut l'appareil, contactez le point de vente

6. POSITIONNEMENT

L'installation et les opérations successives de manutention, doivent être effectuées par un personnel spécialisé et formé à l'utilisation de l'appareil, selon les normes en vigueur.

a) Après avoir retiré l'emballage **en conserver tous les éléments pour le stockage hivernal** et s'assurer de l'intégrité de l'appareil (fig.26).

!IMPORTANT!

Aucun élément d'emballage ne doit être laissé à la portée des enfants étant une potentielle source de danger.

b) Placer l'appareil sur une surface plane en faisant en sorte que la carrosserie de l'appareil soit bien ventilée, laisser un espace libre d'un minimum de 20cm sur tous les côtés de façon à permettre une bonne aération (fig.27). Installer l'appareil dans un lieu sec et éviter de l'installer en proximité de sources de chaleur.

c) Contrôler que la tension du réseau corresponde à celle indiquée sur la plaquette de matricule et que la puissance disponible soit adaptée à celle demandée par l'appareil. Brancher dans une prise de courant avec terre, en éliminant les prises multiples.

POUR DES PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES, LIRE ATTENTIVEMENT LE PARAGRAPHE "RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE".

d) L'installation doit être effectuée selon les instructions du producteur. Un manquement à ces indications peut compromettre le fonctionnement de l'appareil.

Important

La mise à terre est nécessaire et est obligatoire par la loi. Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien extraordinaire, s'assurer d'avoir débranché l'appareil du réseau électrique en retirant la fiche d'alimentation.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement éteindre l'appareil et le débrancher.

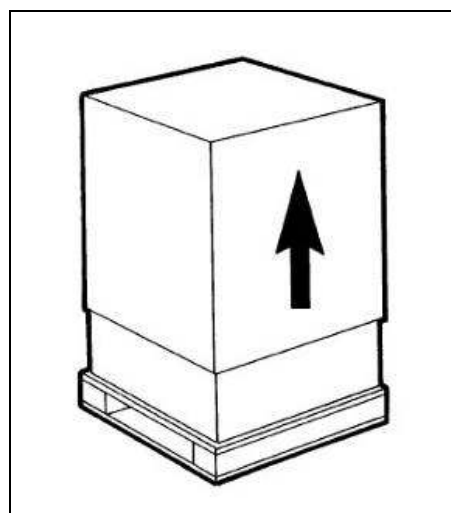


Fig. 26

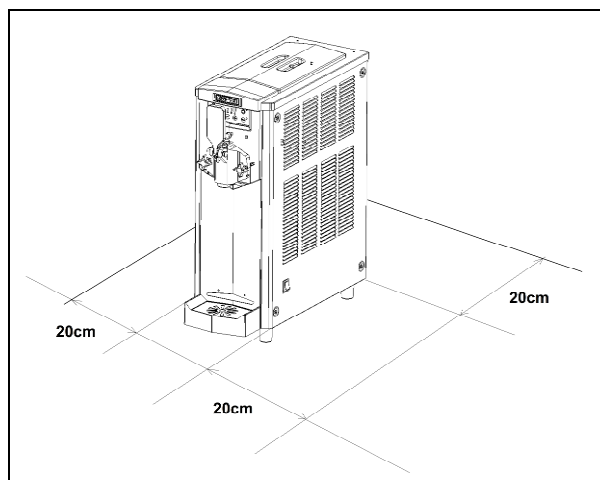


Fig. 27

7. RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Seulement pour le technicien

Avant de brancher la prise d'alimentation, comme déjà expliqué dans le paragraphe précédent, il est nécessaire pour Votre sécurité que vous preniez connaissance des précautions suivantes:

- S'assurer que le raccordement est effectué à une installation dotée de mise à la terre efficace comme il est prévu par la réglementation de sécurité en vigueur (fig.28).

Le fabricant ne peut être considéré comme responsable pour d'éventuels dommages causés par un manque de mise à la terre de l'installation.

- Toujours vérifier les spécifications électriques sur la plaquette de chaque appareil, les données de la plaquette remplacent toujours celles reportées dans le présent manuel.

- Il est indispensable, pour une installation sûre et correcte, de disposer d'une prise spéciale commandée par un interrupteur magnéto-thermique avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm, conforme à la réglementation nationale de sécurité en vigueur (fig.28).

- Ne jamais utiliser de prises multiples ou de rallonges.

- S'assurer que les câbles d'alimentation ne sont à aucun endroit écrasés.

- Pour débrancher la prise, toujours après avoir débranché l'interrupteur général, saisir celle-ci en tirant doucement.

Important

SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ABIMÉ, IL DOIT ÊTRE CHANGÉ PAR LE FABRICANT OU PAR SON SERVICE D'ASSISTANCE OU BIEN PAR UNE PERSONNE AYANT UNE QUALIFICATION SIMILAIRE, DE MANIÈRE A ÉVITER TOUS LES RISQUES.

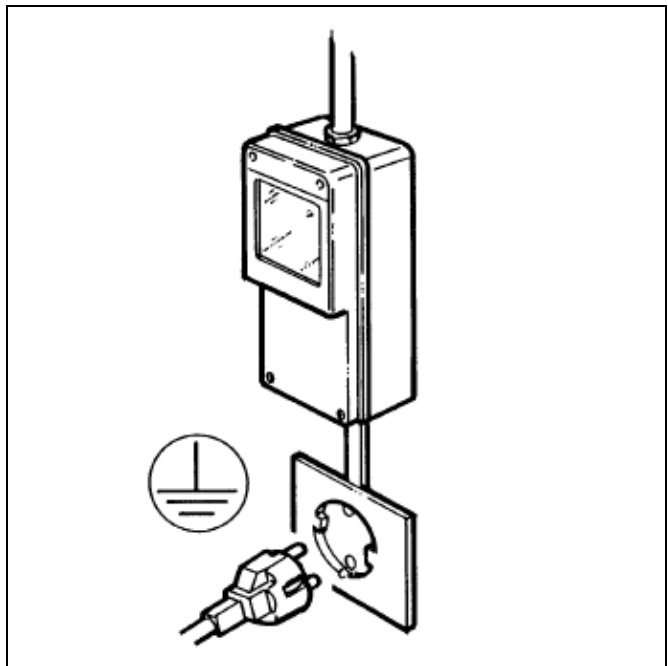


Fig. 28

- Si requis par les réglementations locales, il est possible de brancher l'appareil de manière permanente sur l'alimentation électrique, réf. National Electrical Code (NEC) et NFPA 70. Si nécessaire, enlever le panneau latéral droit, débrancher le câble d'alimentation du câblage de la machine, le retirer de la machine et le remplacer par le câble permanent en respectant les codes locaux.

8. OPÉRATIONS DE DÉMARRAGE ET MODE D'UTILISATION

!ATTENTION!
AVANT D'EFFECTUER LE PREMIER DÉMARRAGE DE LA MACHINE, PROCÉDER AUX OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ET D'ASSAINISSEMENT DÉCRITES AU CHAPITRE 1

- Diluer et mélanger, dans un récipient à part, le produit avec de l'eau ou du lait selon les instructions du producteur (voir figure 29) et sans dépasser les quantités suivantes :

KSoft: 1+2 litres

Karma: 2+4 litres

NOTE: on définit produit le résultat du mélange d'eau ou de lait avec la préparation pour obtenir des glaces soft et produits similaires.

!ATTENTION!

Ne jamais utiliser la machine avec des produits autres que ceux spécifiques à la glace soft, le non-respect de cette indication pourrait endommager certains composants de façon irrémédiable.

Lorsqu'on produit une nouvelle saveur de crème glacée et que l'on met la machine en marche dans ce but, il est recommandé de commencer en introduisant seulement 0,9 litre de produit nécessaire au remplissage du cylindre congélateur et d'introduire le produit restant dans le bac supérieur uniquement lorsque le tube de livraison est inséré pour raccorder la pompe et le cylindre de congélation.

- Retirer le couvercle du bac supérieur (fig.30).

- Décrocher le tuyau de livraison de la pompe grâce à la technologie à encliquetage rapide, en poussant simultanément la bague foncée vers l'intérieur et en extrayant le tuyau (fig.31) de l'autre main.

- En faire de même pour décrocher le tuyau du raccord de bac 2 (fig.31).

- Dévisser le raccord de bac pour le retirer (fig.31).

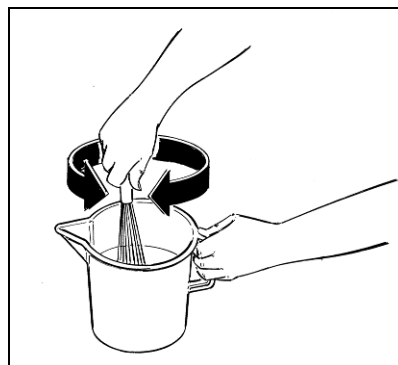


Fig. 29

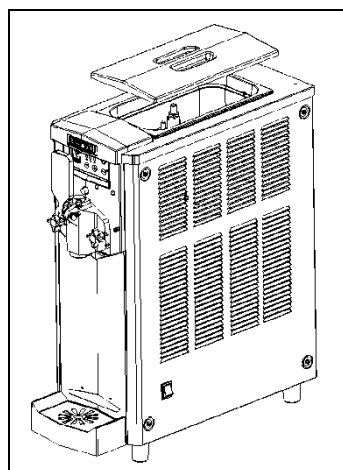


Fig. 30

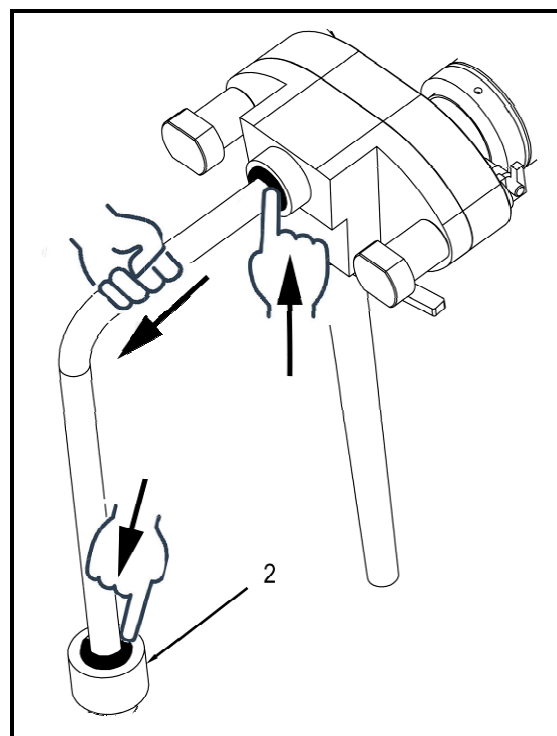


Fig. 31

- Verser 1 litre de produit environ dans le bac supérieur (fig.32) et attendre qu'il s'écoule à l'intérieur du cylindre de congélation.

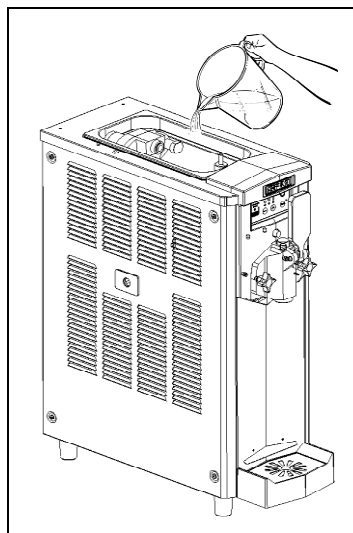


Fig. 32

- Régler le levier de débit air sur la position souhaitée en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le foisonnement (overrun) du produit et dans le sens des aiguilles d'une montre pour le diminuer (fig. 33).

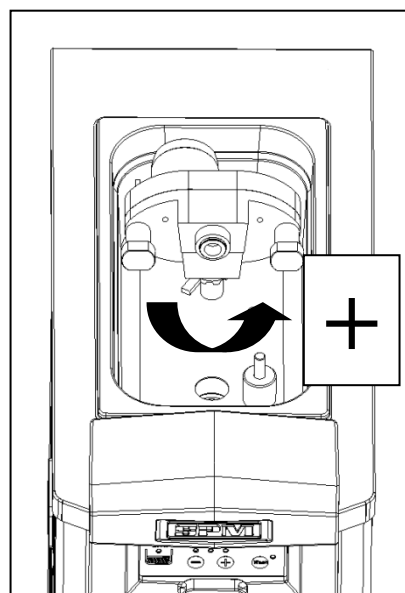


Fig. 33

- Introduire le tuyau de raccordement dans la pompe et dans le raccord de bac en veillant toujours à ce qu'il y ait deux « clic » de blocage. Vérifier manuellement l'étanchéité du tuyau. Lubrifier le filetage du raccord de bac 2 avec le lubrifiant alimentaire fourni avec la machine et visser délicatement le raccord sur le fond de cuve (fig. 34).

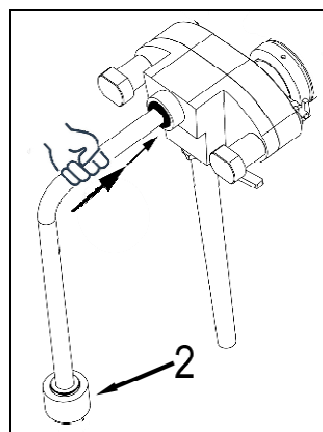


Fig. 34

- Verser le produit restant dans le bac supérieur.
- Remettre le couvercle sur le bac, insérer la fiche et activer l'interrupteur principal A (fig.36).
- Sélectionner la modalité de fonctionnement souhaité à partir du panneau de commande (fig.35)
- Pour activer l'installation frigorifique en modalité refroidissement, presser la touche de mise en marche B situé sur le panneau de commande (fig. 35).

!ATTENTION!

En pressant la touche de mise en marche, l'installation frigorifique entre en fonction; pour éviter d'endommager l'appareil, assurez-vous toujours, avant de l'activer, d'avoir déjà introduit le produit dans le bac et de ne jamais travailler avec le bac vide.

- Faire couler environ un litre de produit pour vérifier le bon fonctionnement de la pompe et éliminer l'excès d'air dû à la phase de démarrage ; rejeter ce produit dans le bac supérieur pour ne pas le gaspiller.
- Pour varier la consistance du produit, appuyer sur les touches + et - du clavier de commande (fig.35), en agissant sur le +, on notera une augmentation des LED allumés et, par conséquent, la consistance établie augmentera; au contraire, en agissant sur la touche -, on verra diminuer les LED allumés avec une baisse conséquente de la consistance (fig.35).
- Dans le cas où la touche - soit pressée jusqu'à l'extinction des trois LED de consistance, la machine entrera en modalité defrost, cette modalité se reconnaîtra par le seul LED de la touche allumage B allumé.
- Pour activer la modalité lavage, il faut appuyer sur la touche WASH (touche C sur la figure 35) après avoir éteint l'installation frigorifique en appuyant sur la touche de mise en marche B et en s'assurant que le LED correspondant est bien éteint.

!Important!

Les modes de dégivrage (conservation nocturne) et lavage ne doivent pas être utilisés à la place des opérations de nettoyage et d'assainissement à la fréquence prescrite par les réglementations en vigueur.

NOTE: lorsque les LED de consistance clignotent, cela signifie que l'installation frigorifique est en fonction car la consistance établie n'a pas encore été atteinte.

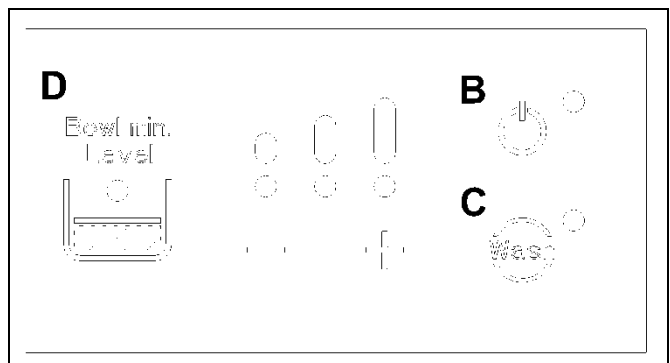


Fig. 35

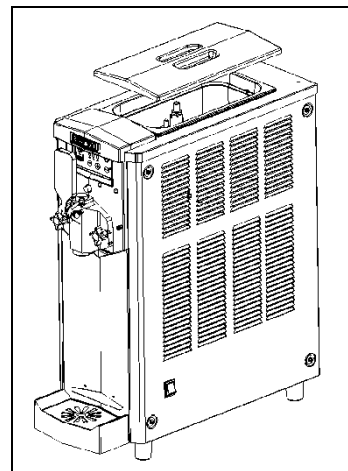


Fig. 36

- Une fois que le produit aura atteint la consistance désirée, les LED cesseront de clignoter et la rotation de la vis d'Archimède sera interrompue.

- Pour distribuer, placer le verre sous le robinet et tirer le levier comme indiqué dans la figure 37, la vis d'Archimède commencera à nouveau à tourner en facilitant ainsi la phase de distribution.

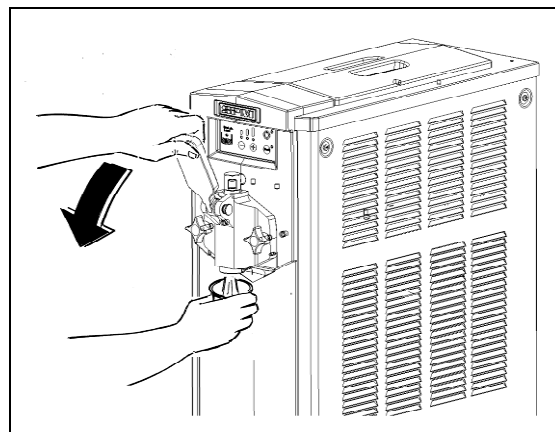


Fig. 37

!ATTENTION!

Pour éviter d'endommager l'appareil par manque de produit, lorsque le niveau du bac est trop bas, la machine est bloquée par une alarme jusqu'à ce que ce niveau soit rétabli.

- Lorsque la LED de niveau produit D ainsi que la LED d'allumage B (fig. 38) sont allumées et qu'une alarme sonore retentit, cela signifie que le niveau de produit dans le bac supérieur est faible et qu'il devra donc être rétabli ; dans ces conditions, la machine est bloquée et seuls fonctionnent le moteur et la pompe en phase de distribution jusqu'au rétablissement du niveau.

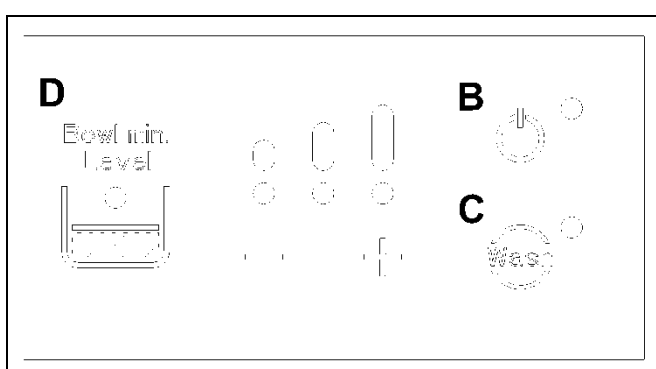


Fig. 38

9. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE



Attention

Avant de procéder à toute opération d'entretien, il est obligatoire d'éteindre l'appareil et de débrancher le câble d'alimentation de la prise électrique.

Nettoyage du filtre condensateur (uniquement KSoft)

Pour garantir la bonne efficacité de l'installation frigorifique, il est indispensable d'effectuer un bon nettoyage du filtre condensateur au moins **une fois par mois, ou chaque fois que le niveau d'engorgement le requiert.**

Pour y accéder:

- Couper le courant de l'appareil en désactivant l'interrupteur général et en débranchant le câble d'alimentation;
- Retirer le filtre, en l'ôtant par le bas de la machine comme montré sur la figure 39.
- Nettoyer le filtre en le rinçant sous un jet d'eau puis le laisser sécher avant de le repositionner dans son logement.

IMPORTANT

Ne jamais utiliser de tournevis ou n'importe quel autre objet pointu pour retirer la saleté accumulée entre les lamelles du condensateur.

- Brancher à nouveau le câble en position et remettre le panneau en place.

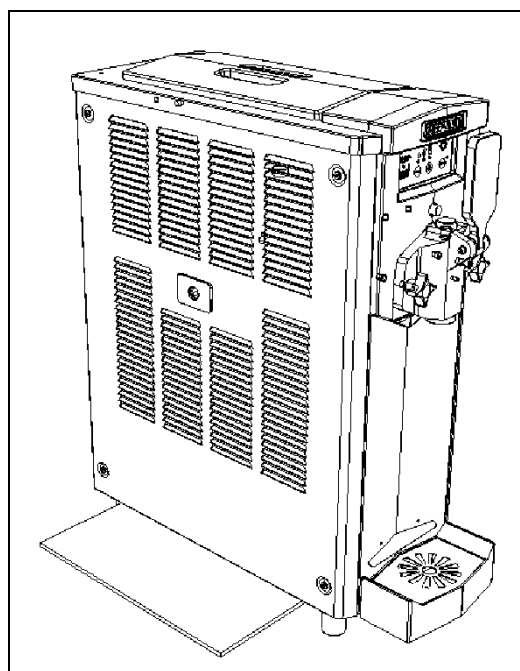


Fig. 39

Contrôle et changement des joints

JOINT BRIDE AVANT

La garniture placée sur la bride avant doit être remplacée tous les 6 mois, en fonction de son état d'usure et de son niveau d'entretien et de lubrification.

JOINTS TORIQUES (O-RING) DU ROBINET

Les joints toriques d'étanchéité du robinet de sortie du produit doivent être changés chaque fois qu'ils semblent usés. Ces joints doivent être lubrifiés toutes les fois que la machine est remontée après le nettoyage et contrôlés attentivement afin d'éviter les fuites indésirables.

JOINT ARRIÈRE ARBRE

Le joint d'étanchéité arrière de la spirale doit être remplacé chaque fois que des fuites se manifestent sur la partie arrière de celle-ci, relevables grâce à l'inspection quotidienne du petit tiroir de récupération situé sur le côté gauche de la machine.

Stockage hivernal

Pour protéger la machine durant les périodes d'inactivité comme l'hiver, il est important de l'emmagasiner correctement comme décrit ci-dessous:

- Débrancher la machine de toute source d'énergie.
- Démontez, lavez et assainissez tous les éléments en contact avec le produit comme décrit dans le chapitre 9.
- Nettoyer également les panneaux externes.
- Remonter soigneusement tous les éléments.
- Couvrir complètement la machine montée avec l'emballage d'origine de manière à ce qu'elle soit protégée de la poussière et des autres agents contaminants.
- Ranger la machine dans un endroit sec.

Stockage produit

Puisque la conservation du produit utilisé dépend de la température et de la durée de stockage, il faudra absolument se référer aux instructions et aux spécifications de son producteur pour éviter tout risque en termes de santé, causé par la détérioration du produit due à de mauvaises conditions de conservation.

10. INFORMATIONS UTILES SUR LES PRÉPARATIONS POUR GLACE

AUGMENTATION DU VOLUME

Durant le passage de l'état liquide initial à celui dense et crémeux final, le produit augmente considérablement de volume; pouvoir quantifier une telle augmentation peut être très utile afin d'éviter de remplir outre-mesure le bac en introduisant une quantité excessive de produit.

En suivant ces opérations simples il sera possible de calculer le pourcentage d'une telle augmentation.

- Placer un récipient vide sur une balance et mettre la tare à zéro;
- Enlever le récipient, le remplir complètement du produit liquide, le peser et noter la valeur;
- Répéter les mêmes opérations en remplissant le récipient avec du produit ayant la densité désirée, peser et noter la valeur obtenue.
- Appliquer la formule suivante pour calculer le pourcentage d'augmentation du volume:

"Poids du produit liquide moins le poids du produit crémeux, divisé par le poids du produit crémeux puis multiplié par 100"

Exemple:

Poids d'un demi-litre de produit: 530g ;
Poids d'un demi-litre de produit crémeux: 380g
;
Différence: 150g;
 $150/380=0,4$
 $0.4 \times 100=40\%$ d'augmentation de volume.

11. EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

La maison constructrice décline toute forme de responsabilité pour tout dommage qui peut directement ou indirectement être subi par des personnes, des choses, des animaux résultant d'un manque de suivi des prescriptions énoncées dans le présent manuel et en particulier en ce qui concerne les avertissements relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le producteur n'est pas responsable des éventuelles inexactitudes dues à des erreurs d'impression, de transcription ou de traduction contenues dans ce manuel; celui-ci se réserve le droit d'apporter des changements qu'il jugerait nécessaires ou utiles, également dans l'intérêt de l'utilisateur, sans compromettre les caractéristiques essentielles de fonctionnement et de sécurité.

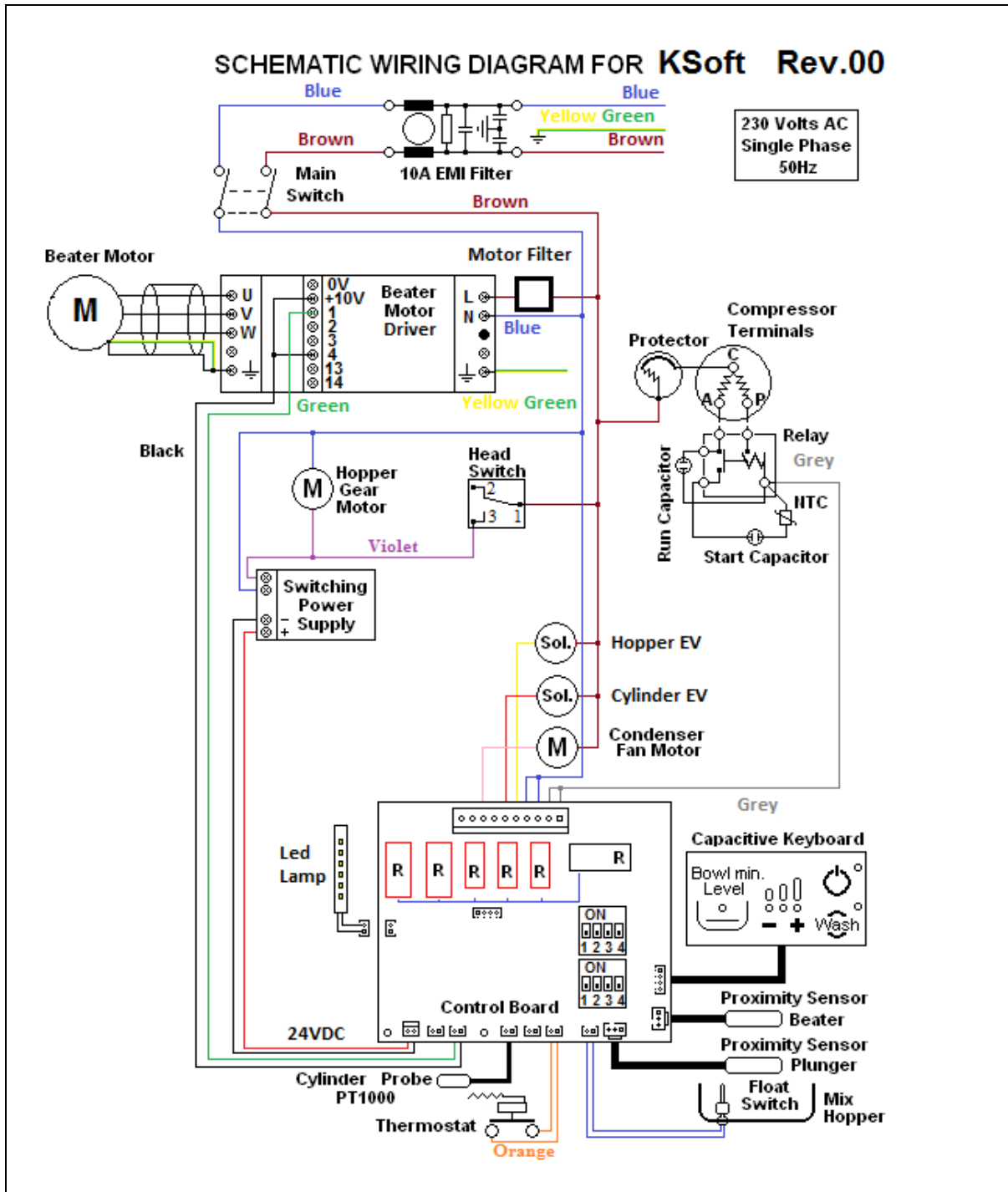
12. GUIDE DE RÉOLUTION DES PROBLÈMES

NOTA BENE : Les procédures suivantes doivent être exécutées par un technicien qualifié

Problème	Cause possible	Solution
La machine ne refroidit pas ou refroidit seulement à moitié et le compresseur fonctionne	<ul style="list-style-type: none"> L'espace de ventilation autour de la machine n'est pas adapté La machine fonctionne en mode lavage Le ventilateur ne fonctionne pas Il y a une perte de réfrigérant 	<ul style="list-style-type: none"> Laisser au moins 20cm d'espace libre autour de la machine et ne pas la placer près d'une autre source de chaleur Activer l'installation frigorifique en désactivant la modalité lavage et en activant celle de refroidissement Vérifier les connexions électriques, et, si nécessaire, remplacer le ventilateur Déterminer la fuite, l'éliminer et recharger l'installation
La machine ne refroidit pas ou refroidit seulement à moitié et le compresseur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> Les parties électriques du compresseur ne fonctionnent pas Branchements électriques déconnectés Le compresseur est défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Changer les composants qui ne fonctionnent pas Vérifier les connexions électriques Changer le compresseur
La machine est bruyante	<ul style="list-style-type: none"> La spirale et toutes ses pièces ne sont pas montées correctement Le cylindre de congélation est vide Les pales du ventilateur percutent certains des composants internes 	<ul style="list-style-type: none"> Démonter la spirale et assembler correctement les pièces Vérifier les causes et résoudre Vérifiez et ajuster
L'interrupteur principal est sur la position ON mais la machine ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> La bride avant n'a pas été positionnée correctement Branchements électriques déconnectés L'interrupteur est cassé La carte électronique est défectueuse Le moteur de l'agitateur est défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Bien positionner la bride avant Vérifier les connexions électriques Changer l'interrupteur Changer la carte électronique Remplacer le moteur agitateur
Des signes d'égouttement ont été relevés dans le petit tiroir latéral	<ul style="list-style-type: none"> La surface de contact du joint arrière de la spirale est sale ou endommagée 	<ul style="list-style-type: none"> Démonter la spirale, vérifier et nettoyer/remplacer le joint
La machine fonctionne et le bac supérieur est plein de produit liquide mais rien ne sort du robinet	<ul style="list-style-type: none"> La pompe ne fonctionne pas Le produit à l'intérieur du cylindre est trop dense et la pompe ne l'aspire pas 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le fonctionnement de la pompe et résoudre (en nettoyant soigneusement la pompe) Établir les causes pour lesquelles le mélange épaissit de manière excessive, les résoudre et redémarrer la machine en remplaçant le produit.
Le robinet a des fuites	<ul style="list-style-type: none"> Le robinet n'a pas été remonté correctement Le mouvement du robinet est difficile Les joints d'étanchéité sont endommagés ou usés 	<ul style="list-style-type: none"> Démonter et remonter correctement le robinet Nettoyer le robinet et son logement et lubrifier avec la vaseline fournie Changer les joints
Le mélangeur ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> La bride avant n'est pas montée correctement Branchements électriques déconnectés La carte électronique est défectueuse Le moteur de l'agitateur est défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Monter la bride avant correctement Vérifier les connexions électriques Changer la carte électronique Remplacer le moteur agitateur
Le mélangeur fait du bruit durant la rotation	<ul style="list-style-type: none"> Le cylindre de congélation est vide 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier les causes et résoudre
Les touches ne répondent pas aux commandes	<ul style="list-style-type: none"> Le clavier est défectueux La carte électronique est bloquée ou défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer le clavier Éteindre et allumer à nouveau la machine, si le problème persiste, remplacer la carte

Problème	Cause possible	Solution
Les LED de la touche ON et celle du niveau sont allumées et une alarme sonore retentit	<ul style="list-style-type: none"> Niveau de produit faible 	<ul style="list-style-type: none"> Rétablir le niveau du produit dans le bac
La LED de la touche d'allumage ON clignote et une alarme sonore retentit	<ul style="list-style-type: none"> Sonde bac débranchée Température interne bac trop élevée 	<ul style="list-style-type: none"> Rebrancher sonde Éteindre la machine et attendre quelques minutes pour que la température du système, élevée pour le lavage à l'eau chaude, diminue
Les LED de la touche de niveau produit et celle de la touche d'allumage ON clignotent et une alarme sonore retentit	<ul style="list-style-type: none"> Température produit trop faible Sonde de température en court-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> La quantité de produit dans le cylindre congélateur est trop faible, rétablir le niveau du produit bac supérieur ou ouvrir tube débit mélange Remplacer la sonde

13. WIRING DIAGRAM





Electrolux Professional SPA
Viale Treviso 15
33170 Pordenone
www.electrolux.com/professional